

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wylej na nich swe oburzenie, Niech ich dosięgnie żar Twojego gniewu!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wylej na nich swe oburzenie, Niech ich dosięgnie żar Twojego gniewu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech ich dom opustoszeje, w ich namiotach niech nikt nie mieszka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyliz na nich rozgniewanie swoje, a popędlliwość gniewu twego niech ich ogarnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wylej na nie gniew twój i zapalczywość gniewu twego niech je ogarnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wylej na nich swoje oburzenie, niech ich ogarnie żar Twojego gniewu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wylej na nich zapalczywość swoją, Niech dosięgnie ich żar gniewu twego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wylej na nich swoją zapalczywość, niech dosięgnie ich żar Twego gniewu!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wylej na nich swoje zagniewanie, żar Twego gniewu niechaj ich dosięgnie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wylej na nich Twą zapalczywość, niech ich dosięgnie żar Twojego gniewu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wylej na nich Twój gniew, niech ich dosięgnie Twoja zapalczywość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj opustoszeje ich obóz otoczony murem; w namiotach ich niech już nie będzie mieszkańca.